



LA CAMPANA DE GRACIA

SEMANARIO BILINGUE.

GASTON CRÉMIEUX.

Gaston Cremieux, que debió perecer á edad demasiado temprana, víctima de los acontecimientos políticos, nació en Nimes, el día 22 de Junio de 1835, de una familia israelita, de posición poco desahogada.

Desde muy niño reveló condiciones y facultades extraordinarias para el estudio que animaron á sus padres á hacerle ingresar en el Liceo de Nimes, en donde brilló por sus méritos, conquistando el grado de Bachiller á la edad de 19 años.

Su sueño dorado era ir á París y allí fué á estudiar la carrera de Derecho. Pero pronto tuvo que luchar contra su fortuna y no queriendo imponer sacrificios á su pobre familia, renunció á seguir sus estudios en la capital ántes de un año.

Era preciso vivir y el jóven entró en Octubre de 1855 en casa de un abogado de Nimes en calidad de segundo manuse. Cremieux era un hombre enérgico y de gran fuerza de voluntad; así es que no se dejó abatir por la desgracia y ni por un minuto abandonó la idea, fija en su cerebro, de regresar á



GASTON CRÉMIEUX (Fusilado en Marsella.)

la capital de Francia, idea que realizó si bien esta vez no fué á París en calidad de estudiante sino como á primer escribiente en el bufete de Mr. Rabier.

Pero su energía y abnegación nada pudieron contra las necesidades materiales que le hacían penosa la vida, así es que tuvo que regresar por segunda vez á Nimes, en donde redobló su ardor y su amor á la ciencia y cultivó sus estudios hasta que por fin logró ver realizado en parte su anhelo de toda la vida, pues su nombre fué inscrito en la lista de abogados en 1857, en cuyo año empezó á ejercer la noble profesión del jurisconsulto. Tenía entonces 23 años.

Si quisiéramos estudiar á Cremieux psicológicamente, si deseáramos conocer sus sentimientos, sus opiniones, su manera de ser, nos bastaría conocer su vida durante el primer año de su carrera. Cremieux conquistó una reputación envidiable defendiendo á un procesado político y pidiendo justicia con entera buena fé y arraigadas convicciones.

En este mismo año fundó *L' Avenir*, periódico literario, y fué colaborador al pro-

pio tiempo de la *Revista Meridional*, sin dejar por esto de trabajar como manuscrito para ganar 50 francos mensuales, pues la literatura que cultivó con verdadero amor al arte, no le daba lo suficiente para vivir.

Mas tarde levantó el domicilio de Nimes y se estableció en Marsella, en cuya ciudad se dedicó exclusivamente á ejercer su profesión de abogado con tan buena suerte, que pronto se abrió paso y se conquistó una reputación de excelente jurisconsulto.

Crémieux contrajo matrimonio en 1864 con una judía de la cual tuvo cuatro hijos, uno de los cuales, el mas joven, falleció en Agosto de 1870, habiéndole sobrevivido los otros tres.

La política distrajo á Crémieux de su profesión y turbó la tranquilidad de su vida doméstica.

Pronunció su primer discurso político en Mayo de 1870 y se distinguió por su actividad y energía en las luchas electorales, en las que trabajó contra el imperio.

Consagró la mayor parte de sus días y su inteligencia privilegiada á las sociedades obreras y fué uno de los principales fundadores del periódico *La Igualdad* en el que ha colaborado hasta sus últimos días.

Crémieux habia presenciado la Revolución que habia de acabar con el imperio el día 4 de Setiembre y comprometió su vida y la paz de su familia tomando una parte muy activa en los sucesos de Marsella del día 8 de Octubre, á consecuencia de los cuales, el día 28 del propio mes, ocho días antes de la caída de Napoleón, fué condenado á seis meses de cárcel por un consejo de guerra.

Todos conocemos los sucesos que han sobrevenido despues de la proclamación de la República francesa y de la caída del partido gambetista, sucesos que han producido entre, otras desgracias, el fin desastroso y deplorable de Crémieux.

De un corazón excelente y de una sensibilidad poco comun, su entusiasmo por las ideas revolucionarias le impulsó á tomar una parte activa en la política y á sacrificar todos los instantes de su vida á la libertad.

Los azares de una revolución han acabado con la existencia de ese hombre, cuando sus cualidades y talento le brindaban con un porvenir brillante y prometían á su patria un ciudadano útil.

Ha muerto dignamente....¿Será la última víctima inmolada en aras de la discordia?

(*Journal illustré*)

SONETO.

Cuando se lee con mirada ansiosa
la insigne historia de una gran nación,
en alas de sublime admiración
el alma se estasia venturosa.

Y al llegar á una página gloriosa
se esclama enagenado el corazón:
¡vé de un pueblo sin mancha ni borron
una historia ejemplar, digna y hermosa!

Mas ¿que dijo la mente arrebatada
contemplando una gloria negra y triste
que con sangre y dolores fué alcanzada?

¿Ni como corazón hallar creiste
el modelo de nación civilizada
¡si la pena de muerte allí aun existe!

L' ANY VELL Y L' ANY NOU.

—Mira, noy, li deya l' altre dia l' any vell á

l' any nou, quedat en nom de Deu, que lo qu' es jo toco 'l dos: que s' hi estiga qui vulga en aquet mon,

—¡Me deixeu! li contestaba l' any nou tot admirat.

—Si, 't deixo... ab tot lo sentiment del meu cor, sufrint d' esperit lo que no 's pot explicar; pero 't deixo.

—¡No 'us en aneu!

—¿Que no m' en vagi? ¿Vols dirme qui, sino jo, es capás de aguantar aquesta farsa per espay de 365 dias sense piular, sense dir aquesta boca es meva, sense llesar un trist jay! ni deixar anar una enérgica interjección de carter? Francament, noy, en lo mon que s' hi estiga qui no tinga res que fer, que lo qu' es jo ja 'n tinch prou y massa. Cregas que quan m' hi tornin á veurer ja farà bon sol.

—Pero home, preneu paciència, jo no se com sou fet...

—¿Paciència? ¿Encara no n' hi pres prou? Mira, la poca que tenia me l' ha fet perdre aquet esquirot que li diuen Mr. Thiers.

—¿Mr. Thiers?

—Si, tenho present per quan governis. Lo dolent, quan ja la França estaba apaciguada, quan los ánimos ja comensaban á calmarse, quan lo petróli com aquell qui diu no cremaba ja cap casa que valgués dos quartos, ha tolerat lo fusellament de quatre homens que caigueren presoners quan los fets de la *Commune*.

—¿La *Commune*? ¿Qu' es aixó de la *Commune*?

—¿No 'n sabs res? ¡Pobret! Com se coneix que vens al mon de nou. La *Commune* va conèixer las intencions de Mr. Thiers y...

—Be, pero, y aquet Mr. Thiers ¿qui es?

—¡Ay ay ay! ¿Tampoch ho sabs? Dolchs mira, quedat, governa un any y no m' entretingas, que quan hagas presenciát com jo una guerra ahont la gent se mataba com á moscas, varias caigudas de gent de trono y altres farándulas per l' estil, ja no haurás de preguntar tant sovint. ¡Adeu!

—¡Home, esperis! Avans de anarsen enterim de com está 'l mon. ¿Com vol que me las arregli jo sense orientarme avans?

—Ho faré en duas paraulas. Mira: la Espanya encara té rey. Ne va treurer un, pero ne ha posat un altre. Dirás que rey per rey tant valia no haver destronat al que hi habia, pero ja está fet. Are aquesta nació está embolicada ab Cuba y no crech que 's desemboliqui massa be. Té exercit, empleats, clero... que no cobra, mestres que ensenyan... á morir de fam y altrás gangas per l' estil.

La França está aixafada y oprimida. Napoleón ha caigut, pero en cambi va arruinar la seva patria. La gent ha mort allí á grossas gracias als prussians. Los Moderats s' han apoderat de la República sense que per evitarho hi hagin valgut las heroicitats del poble de París que va proclamar la *Commune*. La restauració truca á la porta, com á la d' Espanya, y si 'ls francesos s' adormen abiat será dins.

Al altra part de la França hi tens la Inglaterra. Aquesta nació, diuen los conservadors qu' esta molt be. La Estadística dels que s' hi moren de fam y dels que 's suicidan es bastant numerosa, pero ells diuen que son felissos... y endevant. Ja tenen lo president de la República. Quan hi hagi un conflicte no 'ls demanis per res: no s' embolican.

En Belgica segueixen. esposats á que se 'ls engulleixi lo primer vehí que tinga gana y 's puga fer passar la fam.

Alló de la Prussia y Confederació germanica are ja no existeix. Lo que are

hi ha es l' imperi Alemá. Creix molt y un xiquet massa. Temps enrera va estorbar als austriachs y are ha sabatejat de mala manera als francesos. Té un tal Bismark, que 'l dirigeix y 'l fa creixer, capas de donarne vint y nou á qualsevol acabant á trenta. Are diuen si está en tractes ab la Rusia per ferne un' altra de crespá.

La Rusia segueix ocupant la mateixa gran extensió de la Europa. Los pobres polacos encara l'han de aguantar y encara son deportats á Siberia.

En Varsovia hi ha un órdre pitjor que 'l de un cementiri.

L' Austria, desmembrada, faltant un tros, viu com pot y no dorm totas las horas que vol gracias á la Hungria.

La Italia s' ha menjat los Estats Pontificis. Pio nové ha perdut los bous y las esquellas y estaria mes tronat que may si de tot arreu no li enviessin cada mil-lió que canta 'l misteri.

Los Turchs.....

—¿Y estant lo mon aixis voleu que 'm quedi? Are hi corro.

—¿Com que no? Esperat que 't vull parlar de la Cuestió d' Orient.

—¿Que questió ni rabas fregits? ¡No'm quedo!

—Home deixamte parlar de que en la América encara hi ha esclaus.....

—¿Aneu al pati del os! ¿Qui s' hi está en aquet mon?

—¡Si aixó es un agregat de boigs!

—¿Oh! Y ab tot aixó 'ls reys cobran cada sou que val un imperi.

—¿Y 'ls pobles pagan?

—¿Si pagan? Y encara donan gent pels exercits que 'ls defensen.

—Ba, ba, ba. Estiga bonet, quedishi vosté que ja hi está acostumat.

—¿Jo? Si no fos Mr. Thiers potser encara m' hi pensaria, pero aquest homenet.....

—Donchs lo qu' es jo me 'n vaig.

Estiga bo.

—¿Estigas malalt! No 'n faltaria d' altra Noy, aqui tot seguit! ¡Que abiat t' espantas! ¿Que farias si 't parlés d' América, y d' Africa y del Asia?

—Per aixó mateix. Estiga bo.

Tu 't guardarás prou d' anarten. Jo hi aguantat dotse mesos... ¿Ho sents?.. ¡Dotse mesos!

¡No puch mes!

—Donchs jo no vull viurer en aquet infern... Perque aixó es un infern.

En aixó estaban de las questions, quan arribá aquell senyor que va tot nú, tant si fa calor com fret, que porta tapa-rabos, que té aquella barba tant llarga y que li diuen lo TEMPS, y aquet va ordenar que l' Any vell abandonés lo camp, retirantse á la vida privada, y que l' Any nou carregués ab lo mort, es á dir: que entres á governar.

¡Pobre any nou! Mala feyna se li prepara.

LO PROGRESSISTA

BALADA.

Son tant amargas las tevas obras,
que no puch menos are, ab conciencia,
de dirigirte mos versos pobres,
pero fills dignes de la esperiencia.

Puig progressista, si tu m' escoltas,

cantaré ab pena mil y mil voltas
la cansó trista
de... ¡Ay progressista, lo progressista!

Tu no tens credo; no tens principis;
si lleys proclamas, sols son escrites;
tot per tu marxa sols tu t' atipis
y del erari... rebis visitas.

Llibertat cridas ¡que hipocressia!...
y de la Porra la companyia
portas la llista!
¡Ay progressista, lo progressista!

Com es tant recta, no vols república,
y en conseqüència, ni democracia,
perque ta fama ha de fer pública
y ha de ser causa de ta desgracia.

Mes ¡ay! tu manas... es cert que cobras,
mentres nosaltres prenem tas ohras
per punt de vista...
¡Ay progressista, lo progressista!

Vaja, no ignoris que coneixem
de ta ignorancia la bribonada;
per ço, nosaltres, quan guanyarem,
dels partits mitjos farém bugada.

Aixis tení compte, que Deu t' ampari;
puig nostre triunfo será 'l calvari
del realista.

¡Ay progressista, lo progressista!

E. SEITNES.

CANTARS.

Ab la lira al coll se trova
altra volta en Balaguer
de porta en porta buscantne
qui aprofiti sos serveys.

Un jorn contra 'ls reys clamaba
ab fer y airat ademan;
qui al cel escup li retornan
á la cara 'ls salivals.

BATALLADAS.

Si hem de creurer las noticias que publi-
can y reproduheixen ab insistencia los perió-
dichs de Madrit y de las provincias, lo nom-
brament del general Concha per la Capitania
general de Cuba sembla cosa acordada.

¡Era lo que 'ns faltaba veurer!

Lo general Concha, sobre ser l' home pú-
blich menos digne de consideracions, ja que
conta los dias de sa vida per inconsecuencias
y apostassias, es la persona menys indicada
per anar á desempenyar un carrech tant deli-
cat, tant espinós y tant grave.

¿Qui no 's recorda de la *valentia* y, sobre tot,
de la *fidelitat* del general Concha quan la cai-
guda de donya Isabel? Lluny de seguir la
conducta, que per mes que 's tracti d' adver-
saris irreconciliables nostres hem de calificar
de decent, del marques de Novaliches y del
general Calonge, va ser lo que va donar la úl-
tima empenta á la dinastia Borbónica despres
de pastejar ab en Madoz.

¿Y aquet té de ser l' home que ha de anar
á Cuba á defensar la integritat del pabelló es-
panyol?

¿Qui 'ns garantisa sa bona conducta abuy
per demá que bufin mals vents per la nostra
bandera en aquella isla?

Però encara hi ha que tenir en compte un'

altra consideració. ¿Qui es lo general Concha?
¿Quinas ideas representa? Tothom sab qu' es un
reaccionari. ¿Com podrá, donchs, aquest home
treurer combustible á la sublevació cubana
que demana llibertat?

Y sobre tot, ¿no es públich y manifest que
durant sa permanencia en aquella isla, va
deixar molt mala memoria del seu mando?

¡Ah! Digueu qu' esteu fent tots los possibles
perque la isla de Cuba se perdi y al menys,
ja que no lo de ser patriotas, tindreu lo mé-
rit de la franquesa.

Volian enviar á n' en Balaguer á la isla de
Cuba, perque arregles los assumptos de aque-
lla terra ultramarina. Don Víctor, com es de
suposar, ha renunciat á tant inmerescuda hon-
ra. Y es clar.

Si ab prous feynas serviria per arreglador de
una professó.

Don Víctor Balaguer ha renunciat á anar á
arreglar la cuestió de Cuba y ha fet bé.
Aplaudim sa conducta.

Alguna vegada l' habiam d' alabar.

=En Balaguer ha passat nadal sense turró.
=Però ja deu haber tingut turróns.

Pe 'l ministeri de la guerra se va ordenar
que 's donés gall als individuos del batalló de
Santander, que l' altre dia va marxar de Ma-
drit en direcció á la isla de Cuba.

¿Quants d' aquestos infelissos no 'n menjarán
l' any vinent.!

Sentim á parlar molt de patriotisme en lo
que 's refereix á Cuba y de que van á enviarhi
molts batallons. Però encara no hem sentit á
dir que los generals Serrano, Gaminde, Bas-
sols, Córdoba, Malcampo, Topete, Caballero de
Rodas y altres, tractin de anar á aquellas ter-
ras llunyanas á defensar lo pabelló nacional.

=He observat que mentres tothom parla
d' enviar batallons á Cuba no 's parla de en-
viarhi generals.

=Jo 't diré: los generals tenen feyna. Are
los batallons ja es una altre cosa. La carn de
canó ja se sab que ha de servir per alló ma-
teix perque feu feta.

Los batallons que van á Cuba se despedei-
xen als crits de ¡viva Espanya!

Millor dirian: *Ave Cesar, morituri te salutant.*

¿No 'ls sembla que la cuestió de Cuba mi-
llor s' arreglaría envianthi llibertats democrá-
ticas y reformas económicas y lliberals?

Are sortim ab que don Víctor Balaguer si
volia anar á Cuba no hi volia anar com á Bala-
guer sino com á ministre de Ultramar.

¡Ah!

Però si li haguesin donat algun tostorro,
que tot hauría pogut molt ben ser tota vegada
que allá van las castanyas un xich massa ba-
ratas, ¿li haurian donat com á Balaguer ó com
á ministre?

¿No 'ls ha caigut pas la grossa?

¡Ca! Si aixó de las Rifas es una enganyifa.

Mirin, jo fa una pila de anys que pago la
contribució y may he pogut treurer als... go-
berns monarquichs fora de España.

Ha mort lo consecuent progressista don
Agustí Aymar.

Ha baixat á la tomba á la edad de 59 anys,
oferint á tots los seus amichs politichs un mo-
delo de consecuencia y de honrades politica.

Va formar part de la Junta Revolucionaria y
's pot dir que aquell fou lo seu ultim acte poli-
tich, puig desde allavoras va estar sempre re-
tirat á la vida privada á causa de no estar
conforme ab la linea de conducta que son par-
tit ha seguit. Al morir don Agustí Aymar tot-
hom, amichs y adversaris, ha fet justicia á sas
bonas cualitats. ¿Podrá ferne tothom del ma-

teix modo á las dels hipócrita que formaban
part de son enterro?

Cosa estranya.

Aixis com per sant Baldomero totas las fon-
das estan plenas de progressistas que celebra-
n lo sant del avi, lo dia dels ignocents apenas se
n' hi veyan.

Y á fé que 'l dia aquet es molt mes impor-
tant pels progressistas y sobre tot pels radi-
cals.

=Si be que l' dia dels ignoscents no es cap
diada coneguda pels del progres.

=¿Perque?

=Home, perque per ells es ignoscents tot lo
any.

=¿Com?

=Vegi si durant l' any no 'ls hi fan veurer
garsas per perdius y si no 'ls hi estant ama-
gant l' ou 365 dias.

¿Com se va posar fi á la guerra civil que amé-
nassaba acabar ab la nació espanyola? ¿Ab la
reprodució d' escenas tant terribles com los ase-
sinats dels presos de la Ciutadela y lo afusella-
ment de la mare de 'n Cabrera?

No; per posar fi á n' aquella lluita fratricida
fou precis que s' abrasesin los exercits ene-
michs en Vergara.

¿Se pacificará la isla de Cuba afusellant y
exterminant als enemichs? No y mil voltas no.

Si v. leu araciguar aquella isla seguiu la
conducta d' Espartero quan la guerra del set
anys.

La substitució dels generals Balmaseda y
Crespo, capitá general lo primer y segon cabo
lo segon de la isla de Cuba; lo cambi de gover-
nador civil de aquella desgraciada isla; las no-
ticias de que los estudiants que 's varen sal-
var de las grapas dels voluntaris de la Habana
van á ser indultats... ¿que volen dir sino que
'ls fusellaments dels vuit estudiants foren un
crimen comparable tant sols ab las infamias
mes inauditas que imaginarse pujan?

Però no bastan tals satisfaccions: es precis
fer justicia, es precis entregar als tribunals y
fer dur un grillet als miserables que autorisa-
ren y executaren tals homicidis.

Totas las cartas que han arribat posterior-
ment de la Habana, están contestes en que 'ls
fusellaments dels vuit estudiants tingueren
lo carácter de un verdader crim, de un verda-
der assenat.

Carta hi ha que declara que ni sisquera va
haberhi tal profanació de sepulcre y que sols
va ser lleugerament ratllat lo cristall del ninxo
ahont descanssa Castañon. Un altra carta,
que ha publicat la *Igualdad*, fa encara una de-
claració molt mes grave y es la de que un pri-
mer coucell de guerra va absoldrer als supo-
sats delincuentes y que sols un segon consell
de guerra, en lo qual hi estaban en majoria los
voluntaris de la Habana, va deshonrarse con-
demnant á mort á vuit criaturas ignoscentas.

Quan reflexionem sobre la gravetat de
aquets crims ens donem vergonya de ser espa-
nyols.

Pio Nové es ben desgraciat.

De tot arreu li envian diners. ¡Ah!

Tots los periódichs parlan de conspiracions
alfonsino-montpensieristas.

¡Aquestas conspiracion ray!

Las que á mi 'm fan por son las dels fronte-
rissos y sagastins.

Los enemichs franchs, lleals y desenmasca-
rats, si m' arreplegan desprevingut, la culpa
no es d' ells sino meva.

Però quan la ferida me la causa un que s' ha
disfrassat d' amichs...

—En Sagasta s' ha de presentar á las Cortes.

—¿Y vol dir que gosará?

—¿Si gosará? Ja ho crech.

Mira encara no s' hi ha presentat y ja gosa.

Sembla que 'ls radicals se proposan obse-



¡Ignocenta! ¿qui to habia de dir que los mateixos que t' engendraren, te possesin despres LA LLUFA?

quiar al senyor Sagasta ab un des-aire nacional.

Pio Nové va rebre una carta-adhesio suscrita per dos mil-lions de catolichs inglesos. Al mateix temps li varen enviar un mil-lió de florins.

¿Que li debia fer mes efecte: los florins ó las armas?

L' ANY NOU.

LLETRETA.

No sé si seré prou sabi pera escriure 'l que 'm proposo; pero á la pluma ho imposo per mes que siga un agravi.

Vingan versos y aquí acabi lo temor; rompent son jou daré forma á lo que 'm mou, que sòls serà una *lletreta*, y aixis, com si fos poeta commemoraré *l' any nou*.

L' any que ab pressa s' apodera del govern abandonat, pe 'l setanta hu deixat despres de voltar la esfera, serà, si be 's considera, un any mes de cobrar sou per l' empleat que en renou porta als que á n'ell van á raurer, mes si del puesto 'l fan caura, l' any, per ell, serà *l' any nou*.

Per lo que á ensenyár s' afanya la ciencia que li sobra y á pesar d' aixó no cobra ni un centim de lo que guanya:

Si 'l govern que porta á Espanya per un camí que con mou, durant l' any li paga 'l sou que per viurer li fa falta, podrá dir ab veu molt alta que aquet es per ell *l' any nou*.

Per aquell que pels clubs va fent discursos sense solta, y xarramenta 'n té molta perque sab *enrahoná*.

Que may ha pogut pujá, encar que ho desitja prou, per la senda que 'l con mou, y 's troba tot d' un plegat concejal ó diputat, l' any, per ell, serà *l' any nou*.

Será any nou pe 'l progressista si 'l vens l' Unió lliberal; serà any nou pe 'l general qu' una cartera conquista.

Pero si entre aqueixa llista la Revolució 's con mou y surt com de dintre un pou, entre mitj la cosa pública, democrática República, tindrem de veras *l' any nou*,

S. ALSINA Y CLOS.

A primer d' any, farem alguna innovasió en nostre periódich, ates lo gran favor que lo públich 'ns ve dispensant fa tant temps y al qual procurem y procurarem correspondrer com fins avuy em fet.

Recomenem la adquisició de la obra de Benjami Frauklin titulada LO CAMI DE LA FORTUNA CONSELLS BRÉUS Y SENZILLS PERA ESSER RICH—. Preu un ral.

Los corresponsals poden demanar los que vullgan ab la rebaixa de costum.

En sitio céntrico, calle del Hospital n.º. 54 piso 2.º. frente el Teatro de Romea, hay un matrimonio sin familia que tiene una bonita sala, elegantemente amueblada, que alquilará á uno ó dos caballeros, con asistencia ó sin lla.

XARADA.

Poca cosa es la primera, Nom de lletra es la segona, y es diputat tres-duas aquell que ha obtingut derrota y no obstant, quan l' escrutini, que surt diputat se troba. Es lo tot lo ministeri que nostra nació fa pobra y ab lo Jescaro mes gran se la menja y la destrossa.

Solució á la xarada del número 87

SA-BO-YA,

Barcelona.—Imprenta de la Viuda y F. de G.

I LOPEZ editor